Roto
Das Dachfenster.

Einbauanleitung



ZRV M, ZRE M

EN Installation manual
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
IT Guida per il montaggio
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de instalação
PL Instrukcja montażu

CZ Montážní návod
SK Návod na montáž
SI Navodila za vgradnji
RU Руководство по монтажу
GR Οδηγίες τοποθέτησης
EE Paigaldusjuhend
LV Uzstādīšanas instrukcija

LT Montavimo instrukcija
RO Manual de montare
HU Beépítési útmutató
HR Upute za ugradnju
BG Монтажна инструкция

819528-00 | 30.11.18





roto-extra.com

DE Sicherheitshinweise
EN Safety information
FR Indications de sécurité
NL Veiligheidsinstructies
IT Indicazioni sulla sicurezza
ES Indicaciones de seguridad
PT Indicações de segurança
PL Wskazówki bezpieczeństwa
CZ Bezpečnostní pokyny
SK Bezpečnostné pokyny
SL Varnostna navodila
RU Указания по технике безопасности
GR Υποδείξεις ασφαλείας
EE Ohutusjuhised
LV Drošības norādījumi
LT Saugumo instrukcijos
RO Indicaţii de securitate
HU Biztonsági utasítások
HR Sigurnosne upute
BG Указания за безопасност

6

SOS 18

DEUTSCH

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung vor Montage und Gebrauch sorgfältig durchlesen und alle Hinweise beachten!
- Dafür sorgen, dass diese Anleitung allen Benutzern zugänglich ist.
- Diese Anleitung bis zur Entsorgung des Produkts sorgfältig aufbewahren.
- Diese Anleitung bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer weitergeben.

ENGLISH

General safety instructions

- Read this manual carefully before installing and operating the device and follow all instructions.
- Ensure that this manual is accessible to all users.
- Keep this manual in a safe place until you dispose of the product.
- If the product changes hands, pass this manual on to the new owner.

FRANÇAIS

Consignes générales de sécurité

- Lire entièrement et attentivement ces instructions avant la pose et l'utilisation et respecter toutes les consignes.
- Veiller à ce que ces instructions restent accessibles à tous les utilisateurs.
- Conserver soigneusement ce manuel jusqu'à élimination du produit.
- Confier ces instructions au nouveau propriétaire en cas de transmission du produit.

NEDERLANDS

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Deze handleiding voor montage en gebruik zorgvuldig doornemen en alle aanwijzingen in acht nemen!
- Ervoor zorgen dat deze handleiding voor alle gebruikers toegankelijk is.
- Deze handleiding tot aan het afvoeren van het product zorvulgig bewaren.
- Deze handleiding bij het wisselen van gebruiker aan de nieuwe gebruiker doorgeven.

ESPAÑOL

Indicaciones generales de seguridad

- ¡Lea detenidamente estas instrucciones y todas las indicaciones antes de montar y utilizar el producto!
- Encárguese de que todos los usuarios tengan acceso a las instrucciones.
- Guarde las instrucciones con cuidado hasta la eliminación del producto.
- En caso de producirse un cambio de propietario, entregue estas instrucciones al nuevo propietario.

PORTUGUÊS

Indicações gerais de segurança

- Ler atentamente estas instruções antes da montagem e do uso e prestar atenção a todas as indicações.
- Fazer com que estas instruções estejam sempre ao alcance de todos os utilizadores.
- Estas instruções deverão ser cuidadosamente guardadas até que o produto seja eliminado.
- No caso de transferência de proprietário, estas instruções deverão ser entregues ao novo proprietário.

POLSKI

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejszą instrukcję należy dokładnie przeczytać przed przystąpieniem do montażu i obsługi; przestrzegać wszystkich wskazówek!
- Zapewnić dostęp wszystkich użytkowników do niniejszej instrukcji.
- Instrukcję przechowywać do momentu utylizacji produktu.
- W przypadku zmiany właściciela przekazać również instrukcję.

РУССКИЙ

Общие указания по технике безопасности

- Внимательно прочтите настоящее руководство перед монтажом и применением, соблюдайте все указания!
- Обеспечьте всем пользователям доступ к этой инструкции.
- Бережно храните данное руководство вплоть до утилизации изделия.
- В случае смены владельца передайте руководство новому пользователю.

EESTI KEELES

Üldised ohutusjuhised

- Käesolev juhend tuleb enne monteerimist ja kasutamist hoolikalt läbi lugeda ning järgida kõiki selles olevaid juhiseid!
- Juhend peab olema kõigile kasutajatele kättesaadav.
- Seda juhendit tuleb hoolikalt säilitada kuni toote kõrvalda-miseni.
- Juhend tuleb seadme omaniku vahetumisel anda uuele omanikule.

LATVIEŠU VAL.

Vispārējās drošības norādes

- Pirms montāžas un lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju un ievērojiet visas norādes!
- Parūpējieties par to, lai šī instrukcija ir pieejama visiem lie-totājiem.
- Rūpīgi saglabājiet šo lietošanas instrukciju līdz iz-strādājuma utilizēšanai.
- Mainoties īpašniekiem, nododiet šo instrukciju jaunajam īpašniekam.

LIETUVIŲ

Bendrosios saugos taisyklės

- Prieš montavimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!
- Pasirūpinkite, kad ši instrukcija būtų prieinama vi-siems naudotojams.
- Šią instrukciją rūpestingai saugokite, kol gaminys bus utilizuotas.
- Parduodami įsigytą gaminį, šią instrukciją perduokite naujam savininkui.

ČEŠTINA

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Prosím pročtěte si pečlivě před montáží a použitím tento návod a dodržujte všechny pokyny!
- Prosím postarejte se o to, aby byl návod pro všechny uživatele přístupný.
- Uchovávejte pečlivě tento návod až do likvidace produktu.
- Při změně vlastníka předejte tento návod novému majiteli.

SLOVENČINA

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pred montážou a použitím si starostlivo prečítajte tento ná-vod a dodržte všetky pokyny!
- Postarajte sa o to, aby bol tento návod všetkým užívateľom dostupný.
- Uschovávajte tento návod po celú dobu používania výrob-ku.
- V prípade zmeny majiteľa výrobku, odovzdajte tento návod novému majiteľovi.

MAGYAR

Általános biztonsági utasítások

- A szerelés és használat előtt olvassa el gondosan a jelen utasítást és vegye figyelembe az összes megjegyzést!
- A jelen utasítás minden felhasználó számára hozzáférhető kell legyen.
- Az utasítást a termék végleges ártalmatlanításáig gondo-san meg kell őrizni.
- Ha a termék tulajdonost vált, a jelen utasítást át kell adni az új tulajdonosnak.

SLOVENŠČINA

Splošni varnostni napotki

- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila in upoštevajte vsa opozorila!
- Poskrbite, da bodo ta navodila dostopna vsem uporabni-kom.
- Navodila skrbno hranite do odstranitve izdelka med od-padke!
- Pri menjavi lastnika predajte novemu tudi ta navodila.

ITALIANO

Avvertenze generali di sicurezza

- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e attenersi ad ogni singola avvertenza in esso contenuta.
- Tenere sempre il presente manuale di istruzioni a portata di mano.
- Conservare accuratamente il presente manuale di istruzi-oni fino allo smaltimento del prodotto.
- In caso di cessione del prodotto ad un nuovo proprietario, è necessario consegnare a quest'ultimo il presente manu-ale di istruzioni.

HRVATSKI

Opće sigurnosne napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute za montažu i uporabu i pridržavajte se svih napomena!
- Pazite da ove upute budu dostupne svim korisnicima.
- Pažljivo čuvajte ove upute do odlaganja proizvoda.
- Ove upute proslijedite novom vlasniku u slučaju promjene vlasnika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

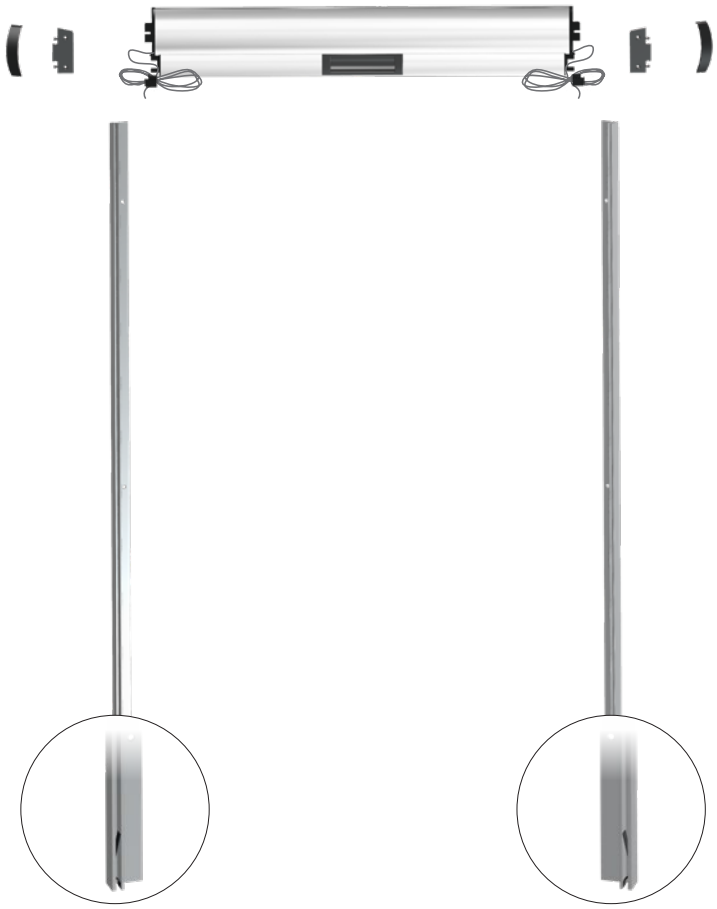
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

- Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις οδηγίες αυτές πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση και τηρείτε όλες τις υποδεί-ξεις!
- Φροντίστε ώστε όλοι οι χρήστες να έχουν πρόσβαση στις οδηγίες αυτές.
- Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές μέχρι την απόρριψη του προϊόντος.
- Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε τις οδηγίες αυτές στο νέο ιδιοκτήτη.

ROMÂNĂ

Indicaţii generale privind siguranţa

- Citiţi cu atenţie manualul înainte de montaj şi utilizare şi re-spectaţi toate indicaţiile!
- Asiguraţi-vă că manualul se află la îndemâna tuturor utiliza-torilor.
- Păstraţi cu grijă manualul până la eliminarea ecologică a produsului.
- În cazul schimbării proprietarului înmânaţi manualul noului proprietar.



4 x
ø 3 x 16

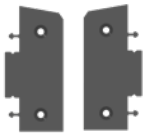
2 x
ø 3 x 10

8 x
ø 3 x 12

PZ1

ZRV M / ZRE M

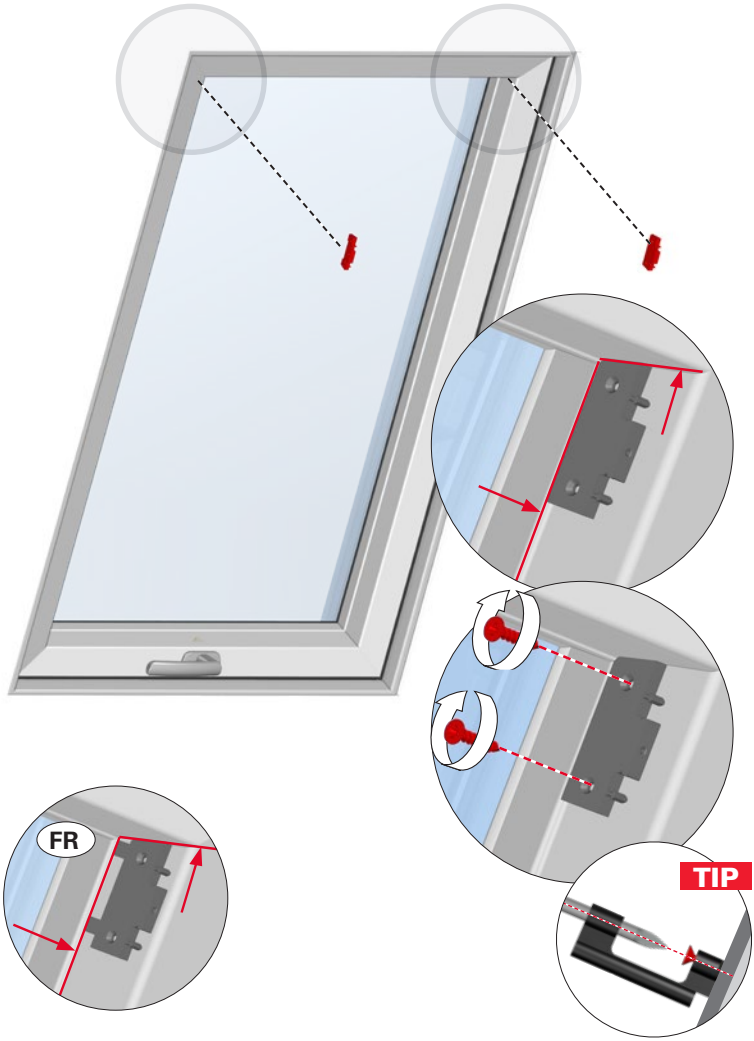
1





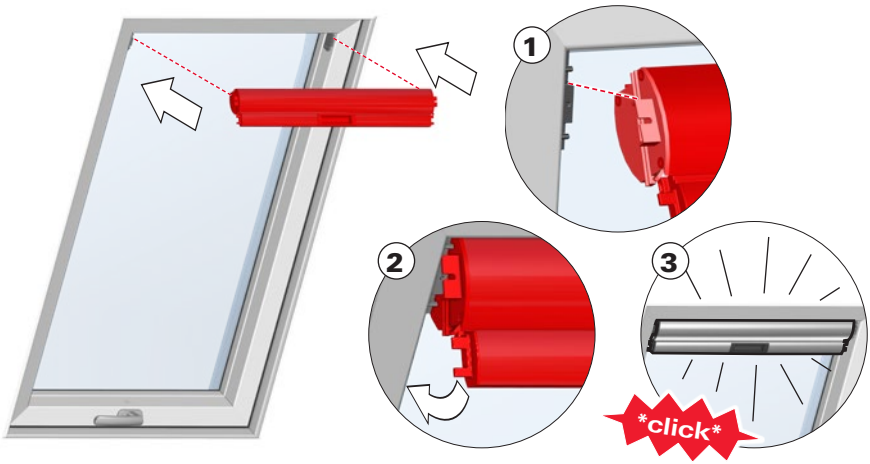






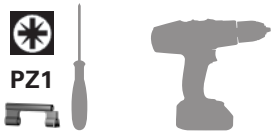
2

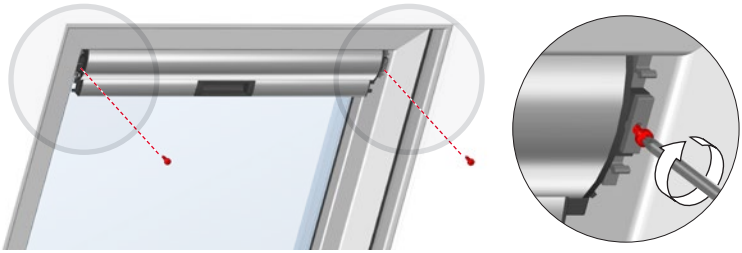




3

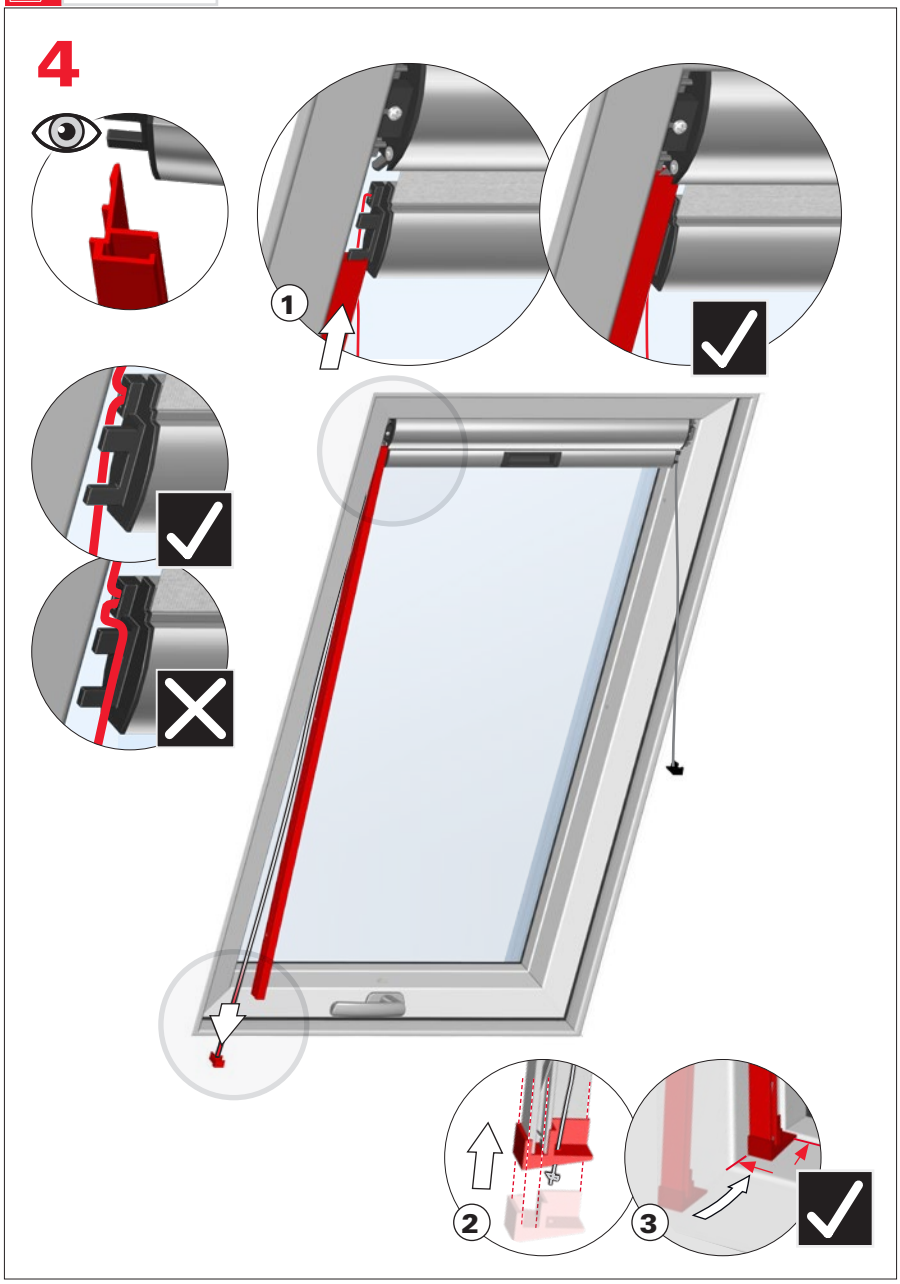






ZRV M 12

ZRE M



ZRE M

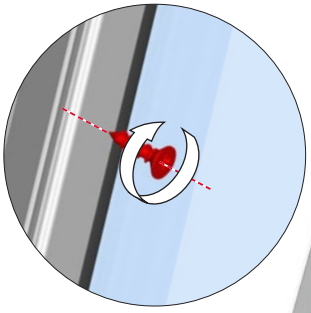
5



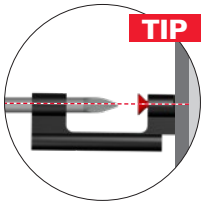
ø 3 x 12



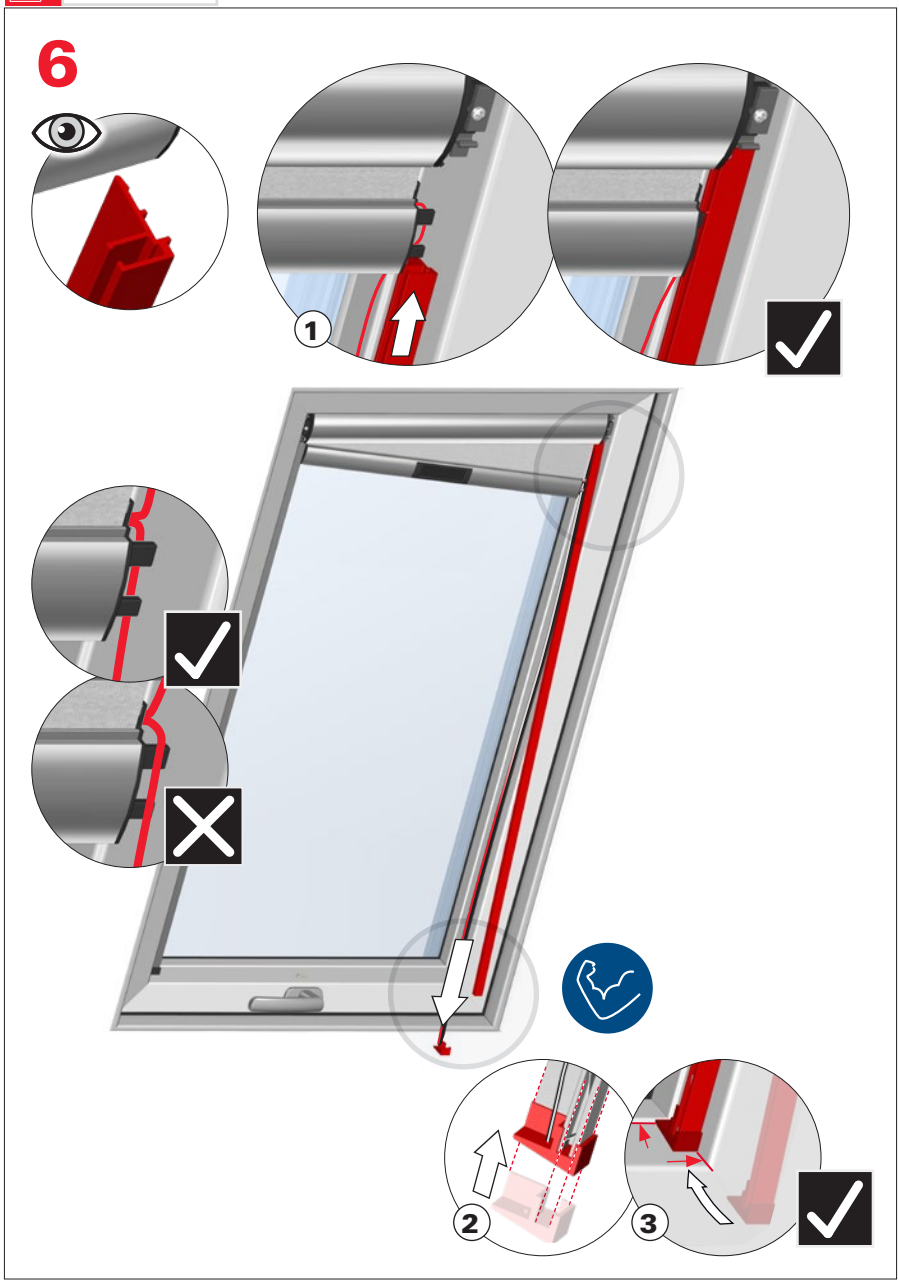








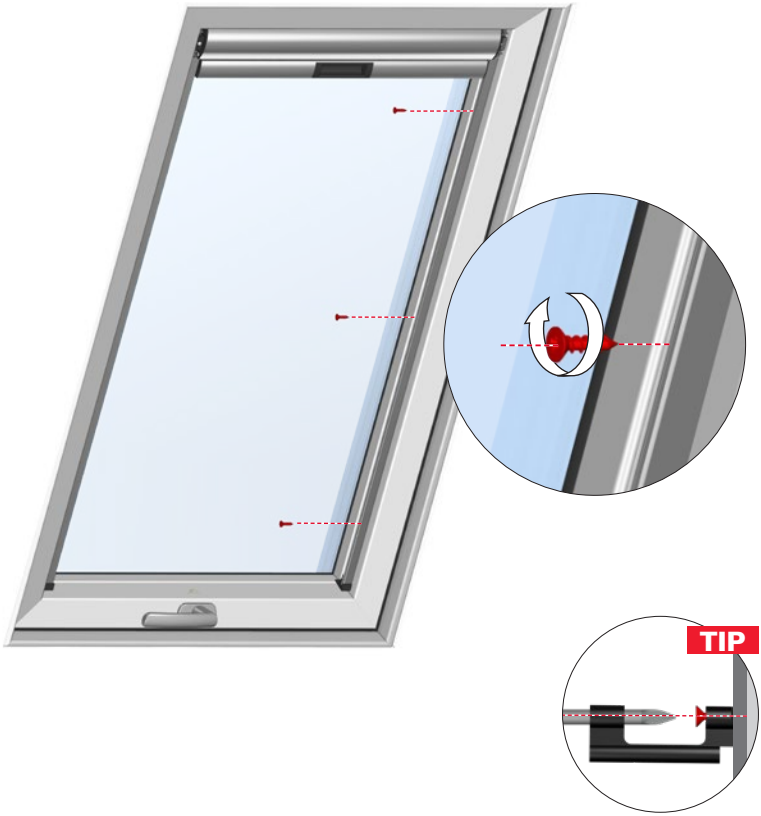
ZRE M



7

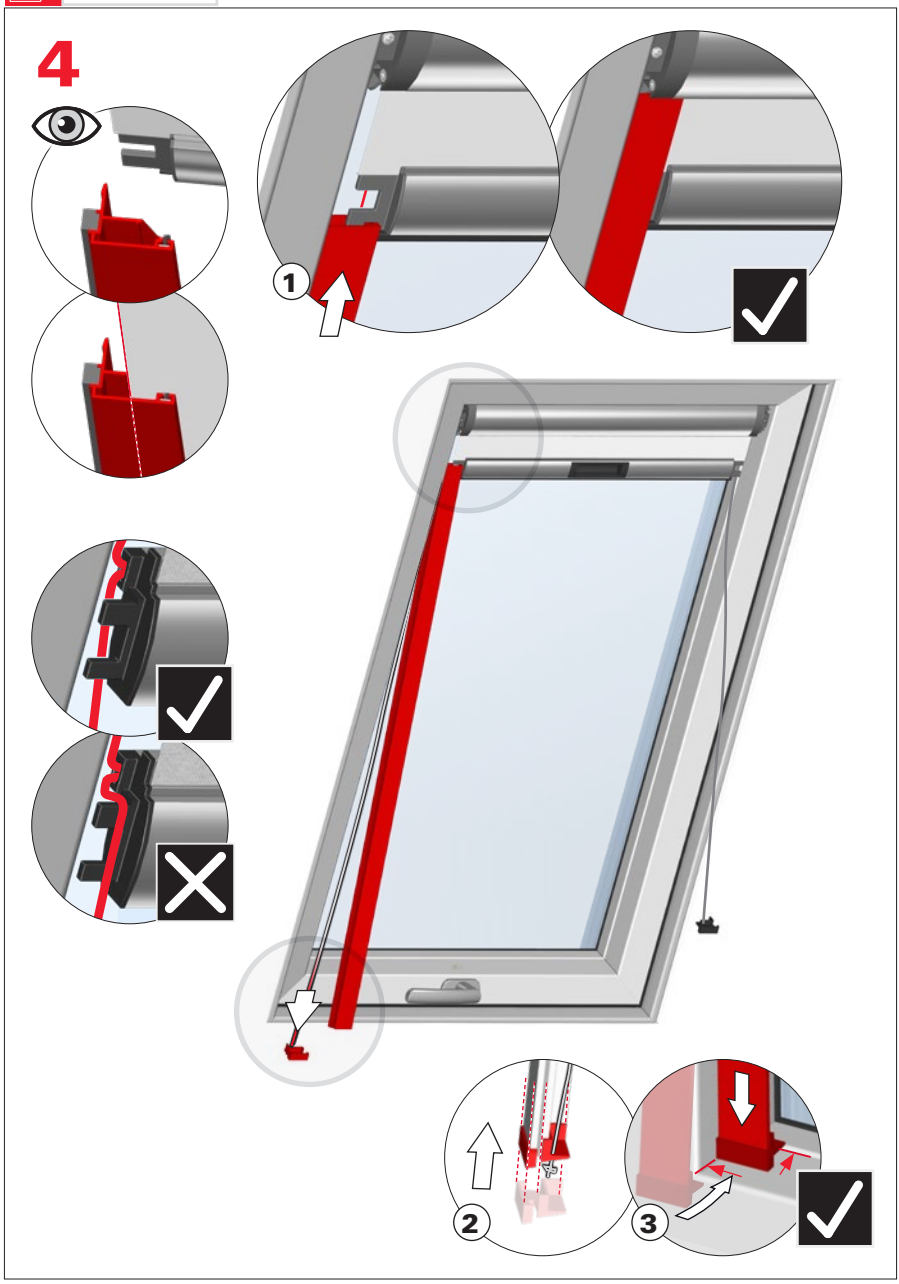
ø 3 x 12

PZ1



ZRE M 16

ZRV M



ZRV M

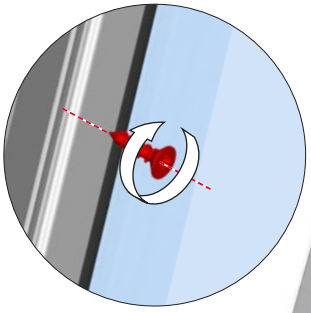
5



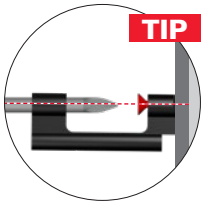
ø 3 x 12





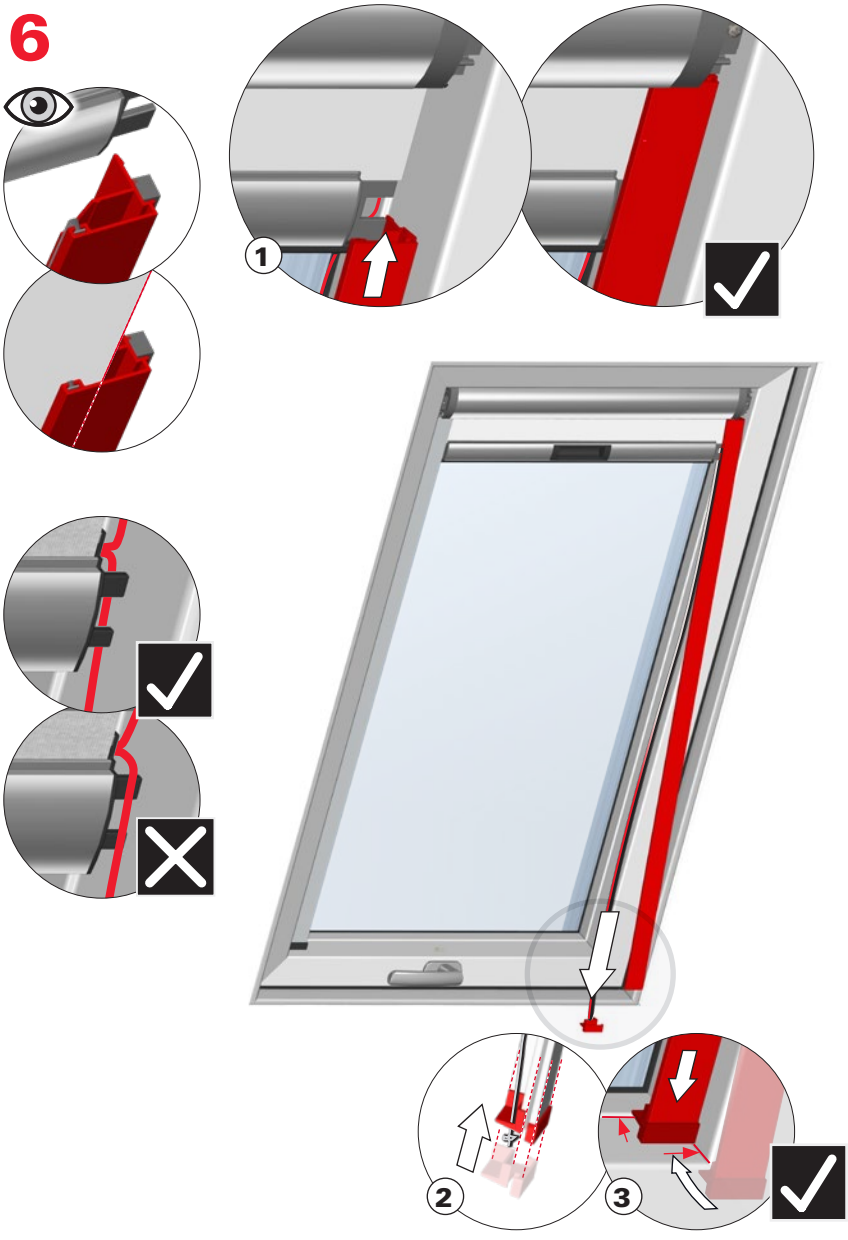






ZRV M

6



ZRV M

7

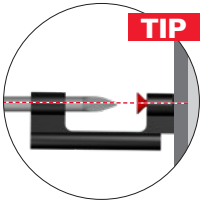


ø 3 x 12

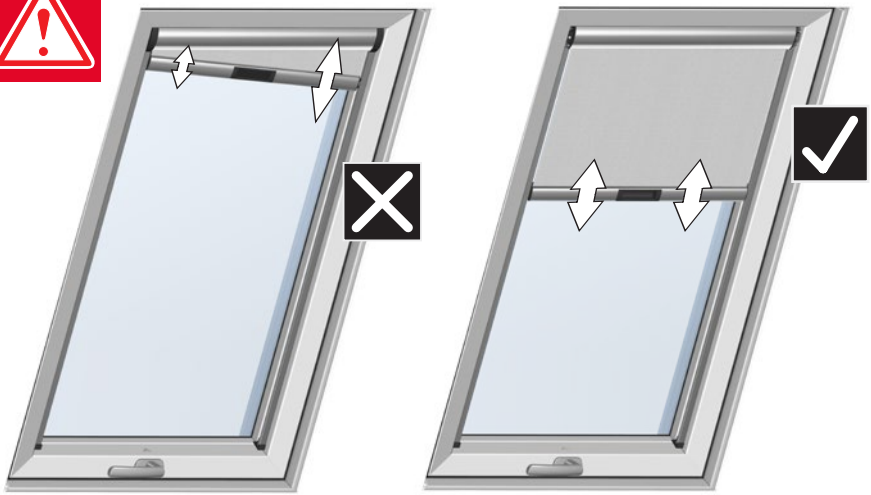






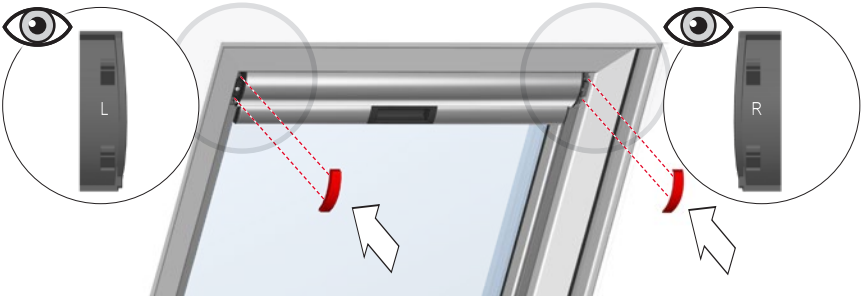


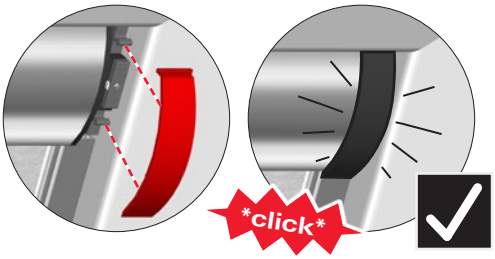
ZRV M / ZRE M



8

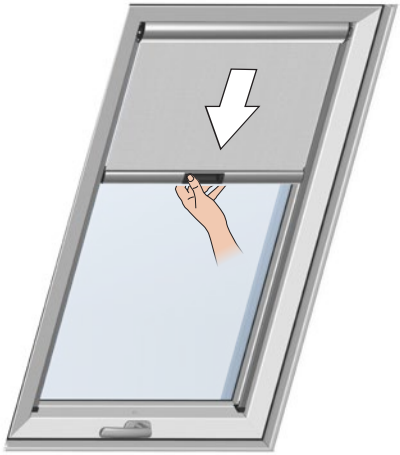






ZRV M / ZRE M

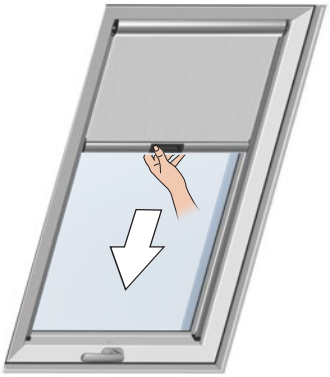
9



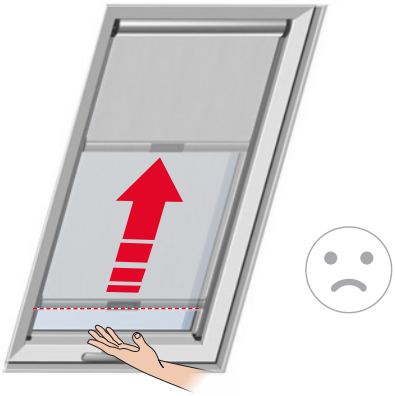


SOS

1

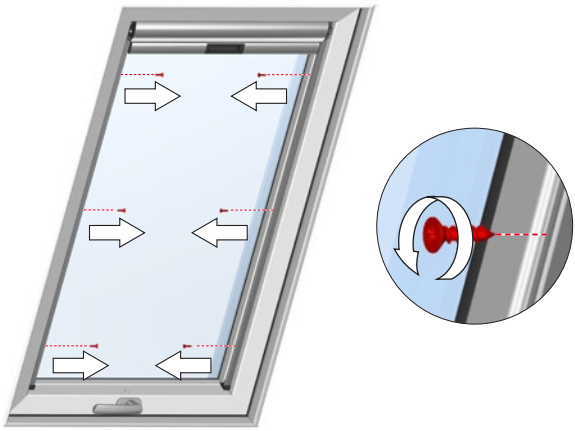


2

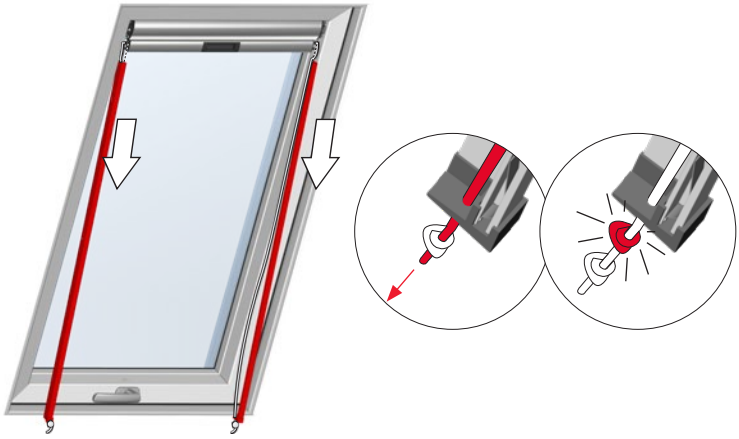


ZRV M / ZRE M

3



4



Roto
The roof window.

www.roto-contacts.com

www.roto-extra.com

Roto Dach- und Solartechnologie GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Deutschland